



100 djar vodar khirch vo Lusérn

La ricorrenza

Sabato 4 febbraio, ad ore 16 presso la Sala Bacher, si terrà un incontro storico con Arturo Nicolussi Moz, Bruno Nicolussi Motze ed intermezzi musicali della Corale Polifonica Cimbria. **Domenica 5**, ad ore 10.30, si terrà la Santa Messa presieduta dal Vescovo Lauro Tisi ed animata dal Coro Parrocchiale.

Azpe bar bizzan di ünsarn altn vor di missan, zo toava a khinn, zo boràtase odar zo bogràba a mentsch hãm gimocht gian nìdar in 'Tal, a Brancafora. Gian nìdar in 'Tal, nã in an stìkhl staigele un machante mearar baz 800 mètre dislivèll, iz gest schatüla sber un asó di lusérnar hãm givorst zo maga aumachan sèlbart a khirch atz Lusérn.

Azpe 'z kontàrta dar Arturo in soi libar "Stòrdja vodar khirch vo Lusérn", atz 20 von snitt von djar 1711 khinta zuargètt in lusérnar, von bischof vo Padova, zo maga aumachan a khirch in lãnt; di arbatn hevàn à lai daz sèll djar, atz 4 von herbestmãnat, un atz 7 von

bimmat von djar 1715 di khirch, augemacht boda est izta dar Platz vo Lusérn, khinnt inngebaiget pitt Santa Djustina alz patròna. Vor di hoachan missan di lusérnar hãm gimocht no gian nìdar in 'Tal fin 'z djar 1745.

Vodar earst khirch est stianaz lai a drai foto umbrómm pittn earst bèltkriage izze khent abegimèkkt. Balsa soìn gikheart bodrúmm in lãnt, verte azta iz gest 'z kriage, di lusérnar, in earst von snitt von djar 1920, hãm ägiheft auzomacha a naüga khirch; di arbatn soìn girift auz pan herbest von djar 1922 un atz 25 von hochnach von djar 1923, vor hundart djar, da naüga khirch iz khent inngebaiget von dekãno vo Folgrãit un, spetar - atz 21 von hõbiat von djar 1928, von bischof Celestrino Endrici.

Zo khenna pezzar di stòrdja vodar ünsar khirch un zo vairase azpe 'z hatt z'soina bartnse haltn zboa bichtege trèff: mòrng, **an sãntza 4 von hornung di viare in tages** barta soìn a stòrischar trèff in sala Bacher, un übarmòrng, **an sũnta 5 di 10.30 mòrgas**, barta soìn di miss in di khirch pittn bischof Lauro Tisi.

R. P.



ARTICOLO NELLA VARIANTE CIMBRA DELLE VALLI DEL LENO

Hèrta vürsnen!

Sempre avanti! A volte è bene guardare indietro per rendersi conto quanta strada si ha già fatto e quanto è stato possibile realizzare, partendo a volte dal nulla. Un esempio: dal 2003, esattamente 20 anni fa, dar földjo esce interamente anche in cimbro. Da fine 2001, invece, la rivista esce in forma bilingue, in italiano e tedesco, mentre prima usciva soltanto in italiano.

Vil bege, ummaz zil: rëttn di zimbar kultur un di zimbar zung. Vil is gemacht in di lest vüchtzekh djar. Nicht machtda häüt di vort, ke mòrng o übarmòrng di zimbar kultur un di zimbar zung soinda nemear dà. Biar hãm eppas mearar. Zboa sachandar helvanen ünsãndarn. Zboa dinkh hãm berãndre pessar baz di ändre: ünsaraltes kultur ke hatt niamat ändar; un a zung ke niamat mear redet boãndarst. Ania gladar djar khemmen vil fremmege zo venna di zimbar

E.V.K.

Mèldung

L' avviso

SUMMAR KHINDARGART 2023 – INNSCHRAIM DI KHINDAR / ISCRIZIONI ZAIT FIN ATZ / SCADENZA: 21.02.2023

Disan summar o dar Kulturinstitut lekk au in *Summar Khindargart* vor di khindar vo Lusérn un boda abestãmmen vo Lusérn odar boda soìn sa gest inngeschribet in *Khlummane Lustege Tritt*. Zo bizzasan mearar un innozschraiba di khindar mochtma gian atti websait von Kulturinstitut www.istitutocimbri.it

L'Istituto Cimbri / Kulturinstitut Lusérn intende attuare il progetto *Summar Khindargart*, rivolto a residenti ed oriundi del comune di Luserna/Lusérn, nonché agli iscritti al servizio *Khlummane Lustege Tritt*. Maggiori informazioni e modulo di iscrizione sono reperibili sul sito dell'Istituto Cimbri www.istitutocimbri.it

Cultura | Un'indagine sulle minoranze linguistiche del Veneto

Bia soinsa gelekk di mindarhaitn von Veneto?

La Regione Veneto con la Legge Regionale 30 del 25 ottobre 2021 ha voluto tutelare le proprie minoranze linguistiche storicamente presenti sul territorio regionale: cimbri, ladini e friulani; per questo da novembre 2022 e fino a fine febbraio 2023 gli interessati potranno, attraverso la compilazione di un questionario online, dare il proprio contributo per la definizione dei prossimi interventi di tutela. Adì Redjõng Veneto hatt ägenump a rëcht zoa zo untarstüzta soine

zungmindarhaitn; in di redjõng Veneto soinda drai khnõpf mindarhaitn: di zimbar von Simm un von Draitzã Kamõndar un von Cansiglio, di ladinar von Cadore, vo Comelico un von teldar Agordino un Zoldo un di fritulé vo Portogruaro. Di mindarhaitn von Veneto soìn sichar mindar geschützt baz di mindarhaitn vodar provintz vo Tria un est di Redjõng Veneto bill bizzan pezzar bia 'z stiãnda soine mindarhaitn un no mearar bia 'z steata soi zung un zo tianaz hattze augelekk a nãstüach.

Di laüt boda lem in di lentar von mindarhaitn von Veneto hãm zait fin di lestn von hornung auzovülla in questionãrdjo bosa mang vennen atn link: ec.europa.eu/eusurvey/runner/QuestionarioVenetoC. Daz guat vo allz ditzã iz ke, azta vor djar vil laüt hãm gelatt gian vorlõrt soi zung un soi kultür, in ta' vo häüt soinz di govërne o boda helvan auzohalta dise kultürn. Zo bizzasan mearar tütat schraim att: indagine@linguevento.eu



Contributi | Häür o bartnda bidar khemmen auzgètt di kontribützn zoa auzzorichta di altn fanétschan von privètt

Maürla un fanétschan zo schütza

Confermati dalla Provincia autonoma di Trento anche per l'anno 2023 i contributi per coloro che ripristinano i muri a secco e i campi circostanti. Se in passato i terrazzamenti furono per lungo tempo una ricchezza per ogni famiglia, ora rappresentano per lo più un valore storico che la Provincia intende valorizzare e recuperare assieme ai privati. Nel 2022 sono stati assegnati 1.670.000 € con ben 559 interventi eseguiti.

Azta inan stroach di fanétschan soìn khent genützt vor allz, vor 'z höbe azpe vor di patãtn un vor di khabaz, est di meararstn soìn öade un vo ploaze hevãnda à arzovalla di khnottn. Zoa nèt zo

vorliara vor hèrta dise altn maurn, boda soìn tökknng vodar stòrdja vo ploaz lentar vo pèrge azpe Lusérn, da Autõnome Provintz vo Tria hatt augelekk häür o an kontribüt zoa zo helva in privètt auzzorichtase. Vert izta khent auzgètt mearar baz an mildjü un an halm un vor häür soinda khent gelekk achthundarttausankh oiro in Fondo per la riqualificazione degli insediamenti storici e dei paesaggi.

'Z iz dèstar vorsan in kontribüt un iz nèt lai vor di maurn von fanétschan ma vor di èkhar nãmp o. Konfõrme biavl mètre-quadre dar iz groaz makma hãm rëcht zo haba an kontribüt boda geat von tausankh atti viartausankh oiro. Zum baispil vor an arbat

auzzorichta a maur un a fanétsch vo noün mètre-quadre, di Provintz gitt an kontribüt vo daz meararste tausankh un vünfhundart oiro. Atz Lusérn soinda ploaz fanétschan um in lãnt boda soìn vo privètt un boda ãna manutentziõng, an tage odar an ändar, bartn arvalln magãre tianante bea epparümman o. Un azma pensãrt att alle di fãding von ünsarn altn bodase hãm gehaltet sauber un bia, haltante gerècht di ànebitt o, beratz bol zo tianã eppaz. Di bochan boda khemmen di Provintz vo Tria bart auzgian pittn formulãr zoa auzolesa di domãnde. Mearare naüge gianante in Kamõu vo Lusérn odar atn sito vodar Provintz vo Tria.

Dar Nachtvogl